

## A XXIII. MANYE-kongresszusra elfogadott előadások listája

### Fontos figyelmeztetés:

Az előadás elfogadása nem jelenti automatikusan a programba való bekerülést.  
A programba csak a részvételi díj beérkezése után kerülnek be a jelentkezők.

NÉV	Az előadás címe
Ablonczyné Mihályka Livia	Az interkulturális kommunikáció elmélete és gyakorlata tegnap és ma
Ajtay-Horváth Magda	A modern szöveg „megváltása” (Tibor Fischer <i>Good to Be God</i> című regényének magyar fordításáról)
Antalné Szabó Ágnes	A tanári kérdezős stratégiák beszédmintázatai
Apróné G. Ágnes – Jámbor Balázs	Tentatív nyelvhasználat a magyarországi angol nyelvű üzleti kommunikációban
Bagladi Orsolya	Gondolatok a jelentésföldrajzról a nyugat-európai előzmények tükrében — magyar gombanevek jelentésföldrajza
Bajnóczi Beatrix	Kulturális tudatosság a felnőttek kommunikáció központú nyelvoktatásában
Bakonyi István	Külföldiek Oroszországban – oroszok külföldön
Bakti Mária	Szinkrontolmácsolás és explicitáció
Bándli Judit	Magyarul tanuló külföldiek egyet nem értési stratégiái a tanórán
Bárdos Jenő	Ritmus a zenében, a beszédben és a nyelvtanításban
Bartha Csilla	Nyelv(ek) és identitáskonstrukciók magyarországi kisebbségi közösségekben – Egy összehasonlító nyelvcserekutató tanulságai
Bartha Csilla – Hattyár Helga	A jelnyelvi törvény implementációjának lehetőségei és korlátai
Bartha Krisztina	Szülői attitűdök a tanítási nyelv kiválasztásában kétnyelvű környezetben
Benczes Réka	Nem csupán nyelvi játék: Az alliteráció és a rím szerepe a neologizmusokban
Bene Annamária	A vajdasági magyar középiskolai tanulók <i>aki, ami, amely(ik)</i> vonatkozó névmás-használata
Bene Kata	<i>Bába, ostetrica, Geburtshelferin...</i> A ’szülésznő’ fogalmának jelöléstani elemzése
Benő Attila	Kölcsönszók alakváltozatai és jelentésviszonyai a mai román–magyar nyelvi érintkezésben
Bérces Emese	Visszatérő megoldások az írásrendszerek történetében
Bilász Boglárka	Nyelvi ideológiák és az iskola
Boda István Károly – Porkoláb Judit	Nyelv és kultúra találkozása Orbán Ottó: <i>Ostromgyűrűben</i> c. kötetében
Bódi Zoltán	Nyelvi kultúra és nyelvi viselkedésmód a közösségi médiában
Boócz-Barna Katalin	Német mint idegen nyelvi alapszakos hallgatók interkulturális kompetenciája. A fejlesztés lehetőségei egy empirikus vizsgálat alapján
Borbély Anikó	A nonverbális kommunikáció és a természetes nyelv kapcsolata

Borbély Anna	Nyelv és identitás: szociolingvisztikai kutatások hat magyarországi bilingvis közösségben
Borgulya Ágnes	A külföldi munkavállalók integrálódása a kultúraközi kommunikáció nézőpontjából
Bozsik Gyöngyvér	A Kékszakállú külföldön avagy mit mond a hallgatóságnak angolul az egyik legnagyobb magyar opera?
Constantinovits Milán – <u>Vladár Zsuzsa</u>	„...pontosabban tükrözni a modern valóságot...” A külkereskedelmi terminológia rendező elvének változásai
Csák Éva	A helyzetmondatok kontrasztív pragmatikai vizsgálata
Cs. Jónás Erzsébet	A posztmodern irodalom nyelvi „fügefalevelei” mint fordítási kihívások
Csábi Szilvia	Az Akadémiai Kiadó új angol szótárainak újdonságai – Nyomtatott, online és e-olvasóra készült szótárak
Csire Márta	Magyar származásnyelvűek az osztrák (nyelv)oktatásban
Csontos Nóra	Figyelemirányítás az idézésben. A deiktikus nyelvi elem funkciója az egyenes idézésben
Dadvandipour Zsuzsanna	Nyelvi udvariassági formák a tabrizi azeri tagadásban
Dávid Gergely	Valóban objektívek-e az ún. objektív feladatok?
Dávid Mária	Belevaló-e a <i>való</i> ? Módszertani fortélyok a határozók jelzősítésére
Dér Csilla Ilona	Milyen funkciójúak a tölteléknek tartott elemek a spontán nyelvhasználatban?
Dobos Csilla	A nyelven belüli fordítás szerepe a nyelvek közötti szakfordításban
Drahota-Szabó Erzsébet	A reáliák mint intertextuális elemek a kulturális szövegtérben
Eitler Tamás	Dekontextualizáció a médiában
Falkné Bánó Klára	Egy „Interkulturális tanulmányok” PhD-kurzus tanulságai
Farkasné Puklus Márta	A német-magyar munkahelyi kommunikáció interkulturális összefüggéseinek vizsgálata pragmatikai szempontból
Fazakas Emese	Van-e presztízse a magyar nyelvnek a román fiatalok körében?
Fazakas Orsolya	A nyelvcseré és nyelvmegőrzés tényezői a tel-avivi magyarok körében
Feldné Knapp Ilona	A többnyelvűség didaktikája. Gondolatok az idegennyelv-tanárképzés tartalmi megújításához
Fóris Ágota	Szinonimák a terminológiában
Földesi András	Frazeológiai egységek mint vonzatkeretekre épülő címszavak
Fülöp Erzsébet Mária	Az időskorúak és a nyelvhasználat
Gaál Péter	Online szótár – mobil szótár. Online szótárak és szótárhasználat okostelefonokon
Gaál Zsuzsanna	A narratív készség fejlődése és szerepe a magyar mint idegen nyelv oktatásában
Galgóczi-Deutsch Márta	Hódmezővásárhely nyelvi látképének diakronikus vizsgálata üzlet- és szolgáltatásnevek szempontjából az 1900-as évektől napjainkig
Gonda Zsuzsa	Digitális szövegek olvasásának két típusa
Göröcsné Muzsai Viktória	A nyelvi-kulturális homogenitástól a többnyelvű pragmatizmusig: egy bilaterális projekt fenntartható hozadéka
Gróf Annamária	Az ELDIA (European Language Diversity for All) projekt és <i>A magyar nyelv Szlovéniában</i> esetspecifikus tanulmány eredményeinek bemutatása
H. Tóth István	A népköltészet és az anyanyelv-pedagógia egy taneszközben

H. Varga Márta	Rendhagyóság a magyarban
Hajdú Zsuzsanna	Módszertani kihívások az újraeledő középiskolai orosz tanításban
Hardi Judit	Idegennyelvi szorongás főiskolai angolórákon
Hardiné Magyar Tamara	Kérdőíves felmérés, empirikus kutatás a vallási nyelvhasználat, valamint egyes vallási sajtótermékek nyelvezete kapcsán
Hegedűs Rita	Kognitív szemlélet a magyar mint idegen nyelv tanításában – hagyományok és perspektívák
Heltai Pál	John Terry a bíróságon: pragmatikai kérdések jogi megközelítése
Huszár Ágnes	Tárgyilagosság és elkötelezettség a gendernyelvészetben
Illés Éva	Pragmatika az angol nyelv tanításában
Illés-Molnár Márta	A magyar mint származási nyelv és a nyelvtervezés. A németországi magyarság nyelvhasználatához
Imre Attila	Módbeli segédigék fordításának perspektívái magyar, angol és román nyelven
Ittész Dániel	<i>Tempestuosum mare huius vitae</i> . Egy allegória fordításának kérdései Philipp Melanchthon <i>De studiis theologicis</i> című beszédében
Iványi Rudolf	Nyelvi tudatosság és funkcionális nyelvtanítás a német mint idegen nyelv oktatásában
Jakus Enikő	A tanári szerepkör változásai az idegennyelv-oktatásban, az alternatív módszerek figyelembe vételével
Jászné Kajmádi Mónika	A német mint első idegen nyelv tanításának kihívásai
Jegorov, Alekszandr	Az udmurt és magyar frazeológia lingvokulturológiai szempontból
Joachim László	Morfológiai információk a MID tanulói számára készített szószedetekben és szótárakban (Főnévi és igei formák)
Kanyó Réka	Női és férfi olvasási stratégiák
Károly Krisztina	Szövegkohézió és fordítás: a referenciális kötések célnyelvi újrateremtésének problematikája a magyar–angol fordításban
Kertes Patrícia	A nézőpont szerepe az érvelésben – érvelő érettségi dolgozatok szövegtani elemzésének eredményei
Kertes Patrícia	A metapragmatikai tudatosság szerepe és funkciója az idegen nyelvi szövegalkotási képesség fejlesztésében
Keszy-Harmath Dániel	Facebook-retorika tanár és diák között
Kis Ádám	A biztonságtechnika metaforái
Kiss Margit – T. Somogyi Magda	A digitális Mikes-szótár: nyelvtörténet és számítógépes lexikográfia találkozása
Kiss Tímea	Funkcionális alakzatvizsgálat Ady Endre verseinek angol, olasz és szlovák fordításaiban
Klaudy Kinga	Tíz éves az ELTE BTK Fordítástudományi Doktori Programja
Koczogh Helga Vanda	Pragmatikaerő-módosítók használata a társadalmi nem és a szociális távolság függvényében
Kontráné Hegybíró Edit	Siket fiatalok megnyilvánulásai az anyanyelvről
Koutny Ilona	A nemzetközi és kultúraközi kommunikáció alternatívái az EU-ban
Kovács Éva	Szaknyelvi kommunikáció az egészségügyben
Kovács Gábor	Mítoszok a magyar nyelv eredetéről – a nyelvi nacionalizmus

	kontextusában
Kovács Ilona Julianna	Az orosz nyelv elsajátításának megkönnyítése kezdő szinttől a gazdasági szaknyelvig
Kovács Máté	Multimodalitás és interkulturalitás avagy jelentésteremtés egyetemi weblapokon
Kövér Péter	A frazeológiai szójátékok és a nyelvi humor
Kugler Nóra	A szubjektívizáltság mutatói
Kurtán Zsuzsa	Szakmaiság és nyelvhasználat: tankönyvszövegek összehasonlító vizsgálata
Laakso, Johanna	Az alkalmazott nyelvészet finnugor perspektíváiról
Labancz Linda	A magyarországi kínaiak kétnyelvűsége
Ladányi Mária	A jelentés szerepe a nyelvtanban és a nyelvtan tanításában
Lakatos-Báldy Zsuzsanna	A filmfordítás mint interkulturális kommunikáció és mint alkalmazott műfordítás
Lesznyikova, Galina	Finnugor nyelv oktatása finnugor anyanyelvűek számára. Esettanulmány az udmurt és magyar nyelv alapján
Liebhart Zsolt	Külföldi nyelvtanulók attitűdjei a magyar mint idegen nyelv vonatkozásában
Lőrincz Julianna	Műfordítás vagy pragmatikai adaptáció?
Makkos Anikó	Írásbeli szövegalkotás a közoktatásban és a közoktatás után
Marthy Annamária	Az íkes igék használatának vizsgálata a Semmelweis Egyetem Egészségtudományi Karán tanuló hallgatók körében
Márton Emese	Interkulturális kommunikáció a magyar mint idegen nyelv oktatásában
Mátyus Kinga	Stílus a gyermeknyelvben
<u>M. Nagy Ilona</u> – <u>Varga Teréz</u> – <u>Boda István</u> – <u>Bényei Ágnes</u>	A Margit-legenda (1510) szótárának kérdései
Modrián-Horváth Bernadett	Topikfolytonosság magyar és német nyelvű elbeszélő szövegekben
Molnár Anita	Az óvoda tannyelvének megválasztása a kárpátaljai Beregszászban
Molnár Mária	Temesi Mihály szerepe helyesírásunk megreformálásában
Molnár Tímea	Láttalak vagy láttalak téged? Testes vagy testetlen accusativusi személyes névmások a kanadai magyar nyelvváltozatban
Mujzer-Varga Krisztina	Rutinformulák korpusznyelvészeti vizsgálata
Murányiné Zagyvai Márta	A mozaikszók a magyar szótárakban
Muráth Judit	Terminológia a fordításban – az empiria hasznáról
Müller Márta	Bajor nyelvjárás a lokális sajtóban
N. Császi Ildikó	A Vas megyei kiemelkedések és bemélyedések többnyelvű földrajzi köznevei (informatizált térképlapokon megjelenítve)
N. Császi Ildikó	Divatos, egyedi írásmódok a csetnyelvben
Nagano, Robin Lee	Common problems in English language research articles
Nagy Sándor István	Erdélyi anizsz – magyar műfordítók a XX. század második felében
N. Fodor János	Névföldrajz és családnévkutatás. A történeti magyar családnévvizsgálatok újabb lehetőségei
Ortutay Katalin	Regionális nyelvek – az örök politikai „bomba”?

Őrsi Tibor	A strukturalizmus alkonya? Germán és francia eredetű állat- és ételnevek az angol nyelvben
Pap Andrea	Udvariasság a bók-válasz kontextusban. Magyar-olasz interkulturális vizsgálat
Papp Andrea	Szóllósy Klára a magyar műfordítás nagyasszonya
Parapatics Andrea	Nemi különbségek a szleng megítélésében és használatában
Pelcz Katalin	Szita Szilvia – Pelcz Katalin: MagyarOK. Egy új tankönyvcsalád első kötetének bemutatása
Perge Gabriella	Idegen nyelvű olvasási stratégiák
Petneki Katalin	Az interdiszciplinaritás szerepe az interkulturális tanulás megvalósításában
Piniel Katalin – Csizér Kata	A nyelvtanulási motiváció, szorongás és én-hatékonyság dinamikus alakulása a tudományos íráskészség órán
Pintér Tibor – Ludányi Zsófia – Miháltz Márton – Takács Dávid	helyesiras.hu – az intelligens helyesíróportál
Pletl Rita – Suba Réka	A magyar nyelvű audiovizuális műsorok monitorizációjára vonatkozó kutatás metodológiai kérdéseinek bemutatása
Polcz Károly	Az informális nyelvezet és a szleng standardizálása a filmfordításban
Prescott, Francis J.	A grounded theory of student enculturation into written academic discourse
Prószéky Gábor	Kutatások egy pszicholingvisztikai indíttatású számítógépes nyelvfeldolgozás irányában
Pusztai-Varga Ildikó	A kvalitatív korpuszelemzés lehetőségei a fordítástudományban
Putz Orsolya	Amiről az élet mesél. Hogyan alakítjuk ki az élet fogalmához kötődő jelentéseket?
Raácz Judit	Globalizációs és identifikációs jelenségek a mai magyar keresztnévadásban
Ratajczak, Malgorzata	A nem verbális kommunikáció tükröződése a magyar és lengyel frazeológiában
Robin Edina	Mit árulnak el a statisztikák a lektorált fordításokról?
Rózsavölgyi Edit	A nyelvi és az interkulturális kompetencia fejlesztése az <i>eTandem</i> keretein belül
Sáfár Ádám Gergely	A nyelvek közötti multikulturalitás problémaköre a filmszinkronfordításban
Salánki Ágnes	„Színes reklámok...” A szín, a kép és a szöveg kölcsönhatása, valamint az elhelyezés szerepe egyes reklámhordozók esetében
Salánki Zsuzsa	Az elnökök beszéde (A nyelvtervezés szerepe a kisebb finnugor nyelvek fennmaradásában)
Sárosdnyé Szabó Judit	Kultúra közvetítése közmondásokon keresztül
Sárosi-Márdirosz Krisztina-Mária – Szaló Réka	A román és az angol nyelv hatásának tulajdonítható (fordítási) jelenségek az erdélyi magyar audiovizuális médiában
Schirm Anita	A gyermekeknek szóló televízióreklámok manipulációs stratégiái
Schmidt Ildikó	Alfabetizálás a magyar mint idegen nyelv órákon
Selmecziné Lois	Idegen nyelvű és idegen nyelvi elemeket tartalmazó feliratok Budapesten

Márta	
Séra Magdolna	Iskolaválasztási motivációk Munkácson
Sermann Eszter	A terminológia-fejlesztés eszközei és módszerei Spanyolországban
Simigné Fenyő Sarolta	A hallgatás jelentése a különböző kultúrákban
Simon Valéria	Hat a harmincből – avagy az ELTE fennisztikai képzése a bolognai rendszer keretei közt
Sólyom Réka	Neologizmusok használatának és megértésének vizsgálata: egy szövegértési felmérés tanulságai
Spiczéné Bukovszki Edit	Tanulási stílusok vizsgálata és az eredmények hasznosítása a szaknyelvoktatásban
Sturcz Zoltán	Modern Nyelvoktatás: indulás és első korszak (1963–1989)
Sváb Ágnes	Cédulától a notepadig. A szövegalkotási stratégiák változása digitális környezetben
Szabó Ágnes	A mentális lexikon vizsgálata óvodás korban
Szabó Luca	Alice kalandjai Magyarországon
Szabó Tamás Péter	Rutinná vált hagyomány (Metanyelv az iskolában)
Szabó Tamás Péter – Mátyus Kinga	Óvodások és kisiskolások nyelvi ideológiái
Szabó T. Annamária	Családi szocializáció multikulturális környezetben
Szalai Andrea	Egy kultúraspecifikus illokúcióserő-módosító pragmatikája: a feltételes átok szerepe a gábor romani interakcióban
Szentgyörgyi Rudolf	Kétnyelvűség térben és időben – a középmagyar kori boszorkányperekben
Szilágyi Ildikó	Kortárs francia költészet magyar fordításokban
Szili Katalin	A fogalmakról interkulturális nézőpontból
Szilvási Andrea	A levéltár szakos hallgatók magyarnyelv-oktatásában felmerülő nehézségek a pozsonyi Comenius Egyetemen
Szilvási Zsuzsanna	Közös északi nyelvpolitika
Szirmai Monika – Czeller Mária	Hagyományos szótanulás modern eszközökkel
Szűcs Tibor	Nyelvünk és kultúránk areális kontextusa
T. Balla Ágnes	A kontrasztív nyelvoktatás szerepe a harmadik nyelv tanulása során
T. Nagy László	Hatékony nyelvtanulás multimédiás környezetben
Tánczos, Outi	A kisebbségi identitás kifejeződése orosz-karjalai és erdélyi magyar újságokban
Tatár Zoltán	A megakadásjelenségek vizsgálati lehetőségei a beszélőprofil-készítésben
Tóth Ágoston	Disztribúciós szemantikai kísérletek
Tóth Enikő	A főnévi mutató névmások deiktikus használatáról egy kísérlet kapcsán
Tóth Etelka	A közösségi oldalak nyelvhasználatáról határok nélkül
Tóth Gabriella	A nyelvtani nem kategóriájának fordítási kérdései
Tóth Máté	ESEMÉNY-metonimiák vizsgálata kontrasztív adatok alapján
Tóth M. Zsombor	Zene és szöveg – Dalszövegek retorikai elemzése
Tóth Szilvia	Meggyőzés a pódiumon, befolyásolás az újsághasábon
Tóth Zsuzsanna	Filozófiai szövegek fordítása: buddhista szövegek fordítása során felmerülő terminológiai kérdések
Tuska Tünde	A nyelv és az etnikai identitás vizsgálata a tótkomlói szlovákok körében
Uhrin Erzsébet	Nyelvi és kulturális sokszínűség Békéscsabán

Válóczy Marianna	A tolmács mint kulturális mediátor az üzleti tolmácsolási szituációban
Varga Éva (EKF)	Kooperatív tanulás a főiskolai gyakorlatban
Varga Éva (PPKE)	Frazeológiai modifikációk. Nyelvi játékok a magyar és német reklámyelvben, különös tekintettel a kép és szöveg viszonyára
Varga Éva Katalin	Terminusalkotás és terminológiai egységesülés
Végh Ágnes	A nyelvtanár mint lelki segítő
Veres-Guspiel Agnieszka	Személyközi viszonyok nyelvi jelölése többes számú névmások alkalmazásával
Vermes Albert	Szövegfeldolgozó szoftverek a fordításoktatásban
Vígh-Szabó Melinda	A szómezőelmélet alkalmazási lehetőségei a német mint idegen nyelv tanításában
Vincze Katalin	A rövidített szóalakok funkciói a német és a magyar nyelvben
Vincze Mária	30 éves a szófiai Szt. Kl. Ohridszki Tudományegyetem Magyar Tanszéke – A magyar mint idegen nyelv oktatásának nyelvpedagógiai áttekintése
Vitányi Borbála	” Nyelvész urak jobban »tudják«. A költő jobban »érzi«” (Arany János) Újra a magyar nyelvtan és irodalom tantárgyi integrációjának lehetőségeiről a középiskolai magyartanításban
Volek-Nagy Krisztina	Egy szaknyelv sajátosságainak bemutatása. A magyar zenei utasításokról
Vörösné Rada Roberta	Az <i>Európa-nap</i> jelentésének kialakulása és változása a magyar médiadiskurzusban
Wallendums Tünde	A fiatalok szótárhasználati szokásairól. A BGF KKK nyelvtanulói körében végzett szótárhasználati felmérés tanulságai
Wirt Patrícia	Rövidítések a mindennapi nyelvhasználatban – Egy kérdőíves vizsgálat eredményei
W. Somogyi Judit	Szófaj és szófaji érték: magyar–olasz kontrasztív szófajtani vizsgálat
Zajacz Zita	Fordítói műveletek vizsgálata gyermekirodalmi képkönyvek fordításában
Žagar Szentesi Orsolya – Kristina Katalinić	A magyar nyelv melléknévi igeneveinek szófajváltásos előfordulásai kontrasztív megközelítésben
Zsemlyei Borbála – Gál Noémi	A romániai magyar audiovizuális műsorok néhány nyelvi vetülete. Stilisztikai és toldalékhasználati bizonytalanságok
Zsubrinszky Zsuzsanna	A politikai korrektség (PC) nyelvi megnyilvánulásai